

28

**Niederdeutsche
Theaterstücke**

Übersetzungen / Bearbeitungen
von
Arnold Preuß

Niederdeutsche Theaterstücke

Agathe un ik

(Agathe und ich)

Komödie von Frank Pinkus, in der Niederdeutschen
Bearbeitung von Arnold Preuß

1 Dame, 3 Herren
Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: 03. Februar 2008 –
Speeldeel Klostermoor, Lilienthal
2008: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
Wilhelmshaven (03/08-04/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Klaas Kästner hat die Nase voll von den Frauen. Seine große Liebe hat sich einen anderen Mann gesucht, und die Enttäuschung sitzt ihm noch in den Knochen. Sein Bruder Falk, in dessen Haus er geflüchtet ist, versucht mit aller Kraft, ihn wieder für die Damenwelt zu interessieren. Aber das ist nicht Klaas' einziges Unglück: Er, ein begeisterter, begabter Journalist, ist arbeitslos. Dabei schreibt er so wunderbare, sensible Artikel - vor allem über Frauen.



Da hat sein Bruder Falk die rettende Idee: Was wäre, wenn er versuchen würde, einen dieser Artikel unter einem weiblichen Pseudonym zu veröffentlichen? Der Trick klappt: Als Klara Kästner hat Klaas endlich den erhofften Erfolg. Die Probleme beginnen, als ihm eine Festanstellung beim Frauenmagazin Agathe winkt – denn dort werden nur Frauen eingestellt. Und Chefredakteur David Posselt erwartet schließlich Klara und nicht Klaas Kästner. Da gibt's nur eine Lösung: Klaas muss eine Klara werden - auch im Alltag. Mit Falks Hilfe gelingt die wundersame Verwandlung, und die neue Kollegin Klara setzt sich auf Antrieb durch. Bis die Liebe dem auf dem Papier durchaus überzeugenden Plan ein Ende setzt – und das gleich im doppelten Sinne. Denn Chefredakteur David, der die ständige Bevormundung seiner Mutter Agathe (nach der das Magazin benannt ist) satt hat, sieht in Klara die Frau seines Lebens. Und als Klaas bei einem Interviewtermin die junge Schauspielerin Maya kennen lernt, beginnt auch sein Herz zu rasen.

Was nun folgt, ist ein liebenswertes, komödiantisches Versteckspiel, in dem die Liebe alles viel schwerer macht – und in dem der Mann als Frau in arge Schwierigkeiten gerät, in dem die junge Schauspielerin erstaunt feststellen muss, dass sie neuerdings wohl auf Frauen steht, in dem ein Chefredakteur den Kürzeren zieht und in dem auch Bruder Falk nicht umhin kommt, die Rolle zu wechseln. Bei aller komödiantischen Verwirrung geht es Frank Pinkus um eine Ehrlichkeit und Glaubwürdigkeit der Figuren. Eine Komödie zum Lachen und zum Mit- und Wohl-Fühlen!

Niederdeutsche Theaterstücke

Allens ut de Reeg

(Außer Kontrolle – Out of Order)

Farce von Ray Cooney, deutsch von Nick Walsh, in der Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

3 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: **26. 12. 2000** durch Niederdeutsche Bühne am Stadttheater Wilhelmshaven,

2001: Speelkoppel Jeddelloh II, Kanaalkomödianten Edewecht, Weseloher Holdkroog Engeln,

2002: Niederdeutsche Bühne Norden, Theatergruppe Wietmarschen, Theatergruppe Westerborg, Niederdeutsche Bühne Brake,

2003: Niederdeutsche Bühne Schleswig, Niederdeutsche Bühne Varel, Niederdeutsche Bühne Preetz (03/03), Emtinghausen, Emhuser Platt, Heimatbühne Schortens, Heimatverein Herbrum (04/03),

2004: Speeldäl Achim (12/04), Niederdeutsche Bühne Buxtehude (11/04-02/05),

2005: Kolpingfamilie Salzbergen (01/05), Nordkehdingener Komödie, Balje (01/05-02/05), Speeldäl Achim (10-11/05), LüttjeTheater Bimm, Leer (11/05),

2006: Laienspielschar Schapen (03-04/06).

2007: Niederdeutsche Bühne Delmenhorst (01 – 02/07); Speeldeel Lauenbrück (02/07), Niederdeutsche Bühne Wiesmoor (03/07), Niederdeutsches Theater Osterholz-Scharmbeck (10/07), Kolping St. Michael, Papenburg (11/07-12/07)

2008: Plattdeutsche Theatergruppe Groß Hesepe (01/08), Plattdeutsche Laienspielgruppe De Oldies, Brunsbüttel (02/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Gelegenheit macht Liebe, denkt sich der Landwirtschaftsminister Richard Willms und verabredet ein stimmungsvolles Tete-a-tete mit einer Sekretärin der Opposition in einer Suite des Hotels Excelsior. Aber das Schicksal meint es nicht gut mit ihm, dafür um so besser mit dem Publikum, das den ins Trudeln geratenen Richard Willms lachend begleitet bei seinen irrwitzigen und in wahrsten Sinne halsbrecherischen

Versuchen, sein nicht zustande gekommenes Verhältnis vor seiner Ehefrau, einem misstrauischen Hoteldirektor und nicht zuletzt einem häufig bewusstlosen Detektiv zu verbergen.

Eine wunderbare Klamotte, die zwei Stunden die Lachmuskeln strapaziert, ohne – und das ist die Kunst!



– zu billigem Klamauk abzugleiten. Englischer Humor verbindet sich hier mit Slapstick, sicheren Pointen und gekonnten Gags. Spannung, Tempo in einer glanzvollen Typenkomödie der Extraklasse.

Niederdeutsche Theaterstücke

De Herr Puntila un sien Knecht Matti

(Der Herr Puntila und sein Knecht Matti)

Volksstück von Bertolt Brecht in der niederdeutschen Übersetzung von Arnold Preuß

8 Damen, 11 Herren, Statisterie

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

1989: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (Niederdeutsche Theaterstage)

Aufführungsrechte: Suhrkamp-Verlag, Frankfurt, Rechte der Niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß, Wilhelmshaven

Das Stück ist eine satirische Anklage gegen die Unmenschlichkeit der Reichen. Der Großbauer Puntila ist dem Alkohol verfallen. Der Genuss des Alkohols wirkt sich jedoch positiv auf den Umgang mit seinen Mitmenschen aus. Betrunken zeigt er sich regelrecht menschlich, wird er aber wieder nüchtern, sind seine Launen unerträglich. Puntilas Tochter Eva soll einen Aristokraten heiraten, sie zweifelt jedoch, ob er wirklich der Richtige für sie ist. Wie so oft betrunken, merkt er, dass der Attaché nicht zu seiner Tochter passt und schlägt seinen Knecht Matti als Ehemann vor. Die Schwierigkeiten beginnen: Können Eva und Matti ihre Standesunterschiede überwinden? Können Arm und Reich wirklich zusammenfinden?



Niederdeutsche Theaterstücke

De inbildsch Süüke oder Herr Adrian hett Liefpien

(Der eingebildet Kranke oder Herr Argan hat den Krankheitsfimmel – Le Malade imaginaire)

Lustspiel in drei Akten von Molière, Deutsch von Dr. Max Kapp
in der niederdeutschen Übersetzung von Arnold Preuß

4 Damen, 8 Herren, Statisterie

Bühnenbild: Zimmerdekoration, Zeit 17. Jahrhundert

Niederdeutsche Erstaufführung

01.10.2005: August-Hinrichs-Bühne am Staatstheater Oldenburg (10/-12/05),

2006: Niederdeutsches Theater Osterholz-Scharmbeck (02/06), Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (04 – 05 und 09-10/06).

Dieses Stück ist eine herrliche Ärztesatire, die in Zeiten der vielfältigsten Wirren um die Gesundheitsreform sich unaufdringlich als zeitlos erweist.

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Molières "Der eingebildet Kranke", entstanden 1673 als das letzte Werk des großen französischen Meisters. Es ist die Geschichte eines egoistischen Hysterikers, namens Adrian, der seine Familie mit seinen eingebildeten Leiden drangsaliert. Seine wahnhaften Vorstellungen sind eine Goldgrube für unfähige und ungebildete Ärzte und Apotheker. Natürlich endet alles glücklich, die Liebenden finden zueinander, Herr Adrian ist ein wenig von seinen "Leiden" geheilt, zumal sich ihm die Möglichkeit auftut, ohne Mühen nun selbst Arzt zu werden.



Niederdeutsche Theaterstücke

De Kaktusblööt

(Die Kaktusblüte – Fleur de Cactus)

Komödie von Pierre Barillet und Jean Pierre Gredy in der niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

1993: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, weitere Aufführungen durch Theaterverein Rellingen (Hamburg),

2002: Niederdeutsche Bühne Kiel,

2005: Niederdeutsches Theater Neuenburg

Aufführungsrechte: Gerhard-Pegler-Verlag, Frankfurt, Rechte der Niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß, Wilhelmshaven

Der Zahnarzt Julius ist ein eingefleischter Junggeselle. Seiner viel jüngeren Freundin hat er sich allerdings als Ehemann und Vater dreier Kinder ausgegeben, um so einer Heirat aus dem Weg zu gehen. Nach einem Selbstmordversuch will er dann doch mit ihr den Bund der Ehe eingehen, dafür muss er sich aber von seiner fiktiven Gattin scheiden lassen. Als sie darauf besteht, „seine Frau“ kennen zu lernen, um sich mit ihr auszusprechen, gibt Julius kurzerhand seine langjährige Sprechstundenhilfe Stephanie als seine Frau aus. Richtig, die Geschichte kennen Sie. Zumindest als Film mit Ingrid Bergmann, Goldie Hawn und Walter Mattau. Nun gibt es diesen Hit auch im Niederdeutschen Theater – und siehe da, die köstliche Verwicklungs- und Liebesgeschichte des Schwerenöters mit seiner „Kaktusblüte“ funktioniert auch hier.



Niederdeutsche Theaterstücke

De Kunnerlüür oder Goot smeert is half wunnen

Komödie in fünf Akten von Arnold Preuß nach Nikolai Gogol „Der Revisor“

2 Damen, 11 Herren
Bühnenbild: Verwandlungen

Uraufführung:

1993: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, weitere
Aufführungen durch Theaterverein Rellingen, Hamburg,
2007: Niederdeutsche Bühne Schleswig (03/07 – 05/07,
09/07)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Asmus Assmann ist der Stadthauptmann, er regiert
seine Stadt despotisch, alle sind ihm sklavisch ergeben,
bis angeblich ein Kontrolleur der Obrigkeit in der Pro-

vinzstadt nach dem rechten sehen soll und das auch
noch inkognito. Der Kontrolleur ist schnell ausgemacht
– Jan Schlüsen, ein reisender Habe- und Taugenichts,
der sich blitzschnell in seine neue Rolle findet und
schon beginnt das Possenspiel der hohen Diplomatie.

Gut geschmiert, ist halb gewonnen, denkt Assmann und
Schlüsen lässt es sich gut gehen, lässt sich sogar als
Schwiegersohn einkaufen, bis man ihm auf die Schlinge
kommt, aber bevor man ihn dingfest machen kann, ist
er schon auf und davon. Alle scheinen mit einem blauen
Auge davongekommen zu sein – da steht der richtige
Kontrolleur vor der Tür.



Niederdeutsche Theaterstücke

De plietsche Tüffelhannes

Komödie in fünf Akten von Arnold Preuß nach Carlo Goldoni „Der Diener zweier Herren“

3 Damen, 7 Herren

Bühnenbild: Verwandlungen

Uraufführung

1992: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, weitere Aufführungen durch Niederdeutsche Bühne Flensburg, Waldau-Theater, Bremen, Speeldeel Schnarup-Thumby.

2006: Theaterverein Rellingen (03/06 – 04/06)

2007: Niederdeutsche Bühne Kiel (09/07-10/07)

2008: August-Hinrichs-Bühne, Niederdeutsches Schauspiel Staatstheater Oldenburg (05/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Tüffelhannes, der Diener zweier Herren, hat sich in der Hoffnung auf doppelten Lohn und doppelte Portionen Essen unabhängig voneinander von zwei Fremden als Diener anheuern lassen – und wie die Komödie so spielt, steigen die beide Herren des Dieners im selben Gasthof ab. Hier merkt Tüffelhannes sehr bald, dass er sich vor allem doppelte Schwierigkeiten eingehandelt hat. So wird es ihm schnell zum existentiellen Problem zu verhindern, dass seine beiden Herren einander begegnen. Wie er das nun anstellt und wie er es schafft, beide Herren mit ihrem jeweiligen Gästen in den neben einander liegenden Zimmern mit dem mehrgängigen Mittagessen zu bedienen und dabei noch – endlich! – ein paar Bissen für den eigenen hungrigen Magen abzuzweigen, das ist höchste komödiantische Artistik und schier zwerchfellerschütternde Komik bis das Happy End nicht mehr aufzuhalten ist. Ein philosophisches, clowneskes Vergnügen.



Niederdeutsche Theaterstücke

De Therapeutin

(Die Therapeutin)

Komödie in drei Akten von Angelika Bartram, in der Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

3 Damen, 4 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

Oktober 2002: Theatergesellschaft Borssum,
2003: Gesangs- und Theaterverein Heiligenfelde, Syke,
Theatergruppe Thedinghausen,
2004: Theater Ekern, Bad Zwischenahn,
2005: Stedorfer Theater, Dörverden (01/05-02/05),
Plattdeutsche Bühne Gettorf (03/05-04/05), Nieder-
deutsche Bühne Varel (03/05-04/05), Halligbühne
Bredstedt (04/05 – 06/05), Amateurtheatergruppe der
Kirchengemeinde Barkelsby (09/05 – 10/05); Töster
Spieldeel, Tostedt (11/05);
2006: Theatergruppe Bücken (01-02/06), Töster

Spieldeel (01-03/06)

*Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norder-
stedt*

Eigentlich wollte Thea Sundermann nur ihre Tochter besuchen, die als selbständige Psychotherapeutin arbeitet, aber plötzlich muss sie diese auch in ihrer Praxis vertreten. Weder harmlose Klempner noch ‚schwere Fälle‘ scheinen vor der Therapeutin wider Willen sicher, aber mit ihren unkonventionellen Methoden hat sie überraschenden Erfolg.



Niederdeutsche Theaterstücke

De wilden Hühner

(Die wilden Hühner)

Stück nach dem Jugendbuch von Cornelia Funke, Bearbeitung für das Theater von Rainer Hertwig, übersetzt in die Niederdeutsche Sprache von Arnold Preuß

14 Rollen

Bühnenbild: variable Dekorationen

Niederdeutsche Erstaufführung: 31. Mai 2008: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven

Aufführungsrechte: Verlag Karl Mahnke, Verden/Aller

Die "Wilden Hühner" sind eine Bande bestehend aus fünf Mädchen: **Sprotte** (heißt eigentlich Charlotte), die von den Pygmäen als Anführerin angesehen und gerne mal spöttisch Oberhuhn genannt wird, **Frieda**, ist Sprottes beste Freundin, die hübsche **Melanie**, die von allen Jungen begehrt wird, **Trude**, Melanies größter Fan und **Wilma**, die Jungen-Hasserin. Als Bandenzeichen tragen alle eine Hühnerfeder um den Hals. Bei der Bandengründung schworen sie sich, nie wieder Hühner zu essen. Ihre Erzfeinde sind die Pygmäen, eine Jungenbande, die als Zeichen einen Ohrring tragen. Sie gehen in dieselbe Klasse wie die Wilden Hühner. Zu den

Pygmäen gehören: **Fred**, der Chef, **Torte**, der sich heiß und innig in Frieda verknallt hat, **Willi**, „Freds Leibwächter“ und der Freund von Melanie. Er wird auch "Würger" genannt weil er stark ist. **Steve**, der immer mit seinen Karten das Schicksal "hervorsieht", dem aber keiner glaubt. Ihr Hauptquartier ist ein Baumhaus. Beide Gruppen erleben viele Abenteuer zusammen. In dem Theaterstück herrscht höchste Alarmstufe, weil die Hühner in Gefahr sind! Sprottes Oma will sie schlachten! Die Bande startet eine Rettungsaktion. Die Pygmäen helfen ihnen gerne. Doch dann ist Willi verschwunden weil der den Bagger demoliert hat. Wo steckt er bloß....? Und vor allem steckt ein bisschen Liebe drin...



Niederdeutsche Theaterstücke

Du büst bloots tweemaal jung

(Du bist bloß zweimal jung – You´re only young twice)

Komödie von Ron Aldridge, deutsch von Horst Wilhelms, in der Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

20.11.2001: Sing- und Spielgemeinschaft Rohrsen,

2002: Niederdeutsche Bühne am Stadttheater Wilhelmshaven,

2003: Theater-Club Kattendorf, Hamburg,

2005: Barmstedter Speeldeel (09-10/05),

2006: Bickbeern, Rosengarten (03-04/06).

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Eine Komödie mit einem furios komischen Auftakt – Effekt: Richard und Susi Bach machen sich Sorgen um Günter, genannt Bachie. Wieder einmal kommt er erst spät in der Nacht nach Hause, wieder einmal streift er mit seiner Motorrad-Gang durch die Gegend. Natürlich vermutet man einen 18-jährigen Noch-Pubertier hinter all den Aufregungen – bis Bachie selbst auftaucht und sich als rüstiger Rentner und Susis gerade verwitweter Vater erweist. Bachie und seine „Rentner-Gang“ Thomas, Julia und Rosie erleben wirklich so etwas wie eine zweite Jugend. Sie fangen noch einmal an. Sie wollen noch einmal aus vollen Zügen leben.

Wir erleben die Pubertät des Alterns, nämlich die oft hilflose Weise, mit der die Menschen ihren Übergang in einen neuen Lebensabschnitt wahrnehmen und erproben. Da wird noch einmal das Leben fern vom Altersheim geprobt, der Kampf gegen die Eintönigkeit und Langeweile, die Sehnsucht nach Gleichgesinnten, Aufschwünge und Abstürze, die Suche nach dem anderen Geschlecht, Ängste und behutsame Annäherung – aber alles im Licht der heraufdämmernden Endzeit. Es



ist sicher keine große Überraschung, dass in dieser wunderbaren, lebensbejahenden Komödie mit traumhaften Rollen am Ende mehr als ein Paar sich finden wird.

Niederdeutsche Theaterstücke

Een Överraschen is to minn

(Eine Überraschung ist zu wenig)

Gaunerkomödie in 2 Akten von Peter Buchholz in der niederdeutschen Übertragung von Arnold Preuß

3 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Uraufführung:

1990: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, weitere Aufführungen durch Niederdeutsche Bühne Kiel, Heimatbühne Schortens,

2002: Junge Speeldeel Sterup,

2003: Kleines Hoftheater, Hamburg, Niederdeutsche Bühne Sülfmester Lüneburg,

2004 und 2005: Theaterverein Elmenhorst (11/04 und 03/05),

2006: Niederdeutsche Bühne Jever (01 – 02/06)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Ein hochbegabter, aber leider erfolgloser Werbetexter, seine Tante, eine ehemalige Trapezkünstlerin, der pensionierte Zauberkünstler Calegari, Frau Treff im Weihnachtsmannkostüm und eine patente Kriminalkommissarin sind nicht nur die Hauptpersonen in dieser köstlichen Gaunerkomödie, nein, sie verwirren auch alle zusammen den unbedarften Vertreter, der sich wohl oder übel in einer Mumie verstecken muss.



Der Auslöser dieses schier heillosen Durcheinanders ist der harmlose Hund Archie, der neben seiner homosexuellen Neigung, liebend gerne die Schaufensterdekoration von Fischhandlungen vertilgt.

Niederdeutsche Theaterstücke

Een Sömmernachtsdroom

(Ein Sommernachtstraum)

nach William Shakespeares "A Midsummer night's dream" in der Niederdeutschen Fassung von Arnold Preuß

4 Damen, 17 Herren (Besetzungen mit weniger Darstellern sind möglich)

Bühnenbild: Verwandlungen

Uraufführung in Niederdeutscher Sprache: 11. Februar 2007: Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (02.07 - 03/07)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt (angeboten)

Der Feenkönig Oberon und seine Gattin Titania zürnen miteinander, leben voneinander getrennt, aber doch in ein und demselben Wald in der Nähe von Athen. In diesen Wald kommen zwei Liebespaare: Helena, die den Demetrius, Demetrius, der die Hermia, Hermia, die den Lysander, Lysander, der die Helena liebt. Oberon erbarmt sich der Liebenden und lässt durch einen Diener Puck - nachdem dieser durch Schelmerei zuerst das Blatt gewendet und neue Verwirrungen angerichtet - durch einen Zaubersaft das Gleichgewicht herstellen.

Um diese Zeit soll auch am Hofe von Athen die Hochzeit des Theseus mit Hippolyta gefeiert werden. Der Handwerker Zettel kommt mit einigen Gesinnungsgenossen in den Wald, um ein Festspiel zu probieren, das bei der Hochzeitsfeier aufgeführt werden soll. Puck vertreibt die Handwerker. Oberon benützt aber den einfältigen Zettel, seiner Gemahlin einen Streich zu spielen. Er lässt auf Titantias Augen von dem Liebeszaubersaft tröpfeln, und so hält die Feenkönigin den mit einem Eselskopf versehenen Zettel für einen Liebesgott.

Schließlich löst Oberons Lilienstab alle Verwicklungen und Zaubereien. Theseus' Hochzeit wird gefeiert, die Handwerker führen ihre groteske Tragikomödie von Pyramus und Thisbe auf. Demetrius erhält Helena, Hermia den Lysander und Oberon selbst feiert mit Titania seine Versöhnung



Niederdeutsche Theaterstücke

Geld in´n Büdel – miteens Getüdel

(Und ewig rauschen die Gelder – Cash on Delivery!)

Farce von Michael Cooney, deutsch von Paul Overhoff, in der Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 6 Herren, Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

24.11.2001: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven,
2002: Speelkoppel Wechold, „Lüttje Theater Bimm – Leer“, Landjugend Isterberg, Theatergruppe der KLJB Anderverenne, Theatergruppe Stemmen, Heimatverein Hilgermissen, Niederdeutsche Bühne Wiesmoor,
2003: Theatergruppe Bawinkel (10/03),
2004: Wasbruck, De lustigen Wagrier (03/04), VHS Tellingstedt (01/04), Theaterbühne Hooksiel/Tettens (11-12/04), **2005:** Niederdeutsche Bühne Neumünster (04/05), Theatergruppe Schirum (10/05), Niederdeutsche Bühne Aurich (10/05), Theatergruppe Uplengen (10/05), Heimatbühne Schortens (10-11/05),
2006: Niederdeutsche Bühne Rendsburg (03 und 08/06), Niederdeutsche Bühne Süsel (03/06 – 05/06)
2007: Theater-Club Kattendorf (01-02/07), Niederdeutsche Bühne Aurich (03/07), Theatergruppe Georgsdorf (03/07 - 04/07)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Erich Schwan brachte es nicht übers Herz, seiner Frau Linda zu gestehen, dass er vor zwei Jahren seinen Job verloren hatte. Der wöchentliche Scheck vom Sozialamt für seinen gerade nach Kanada ausgewanderten früheren Untermieter war die finanzielle Rettung und gleichzeitig der Anfang einer zweiten Karriere als Virtuose auf der Klaviatur der großzügigen Sozialverwaltung. Während Linda glaubt, er würde jeden Morgen wie sie zur Arbeit gehen, löst Erich eine Lawine staatlicher Hilfsbereitschaft aus, indem er zusätzlich zu seinem neuen Untermieter noch Dutzende weiterer hilfsbedürftiger Hausbewohner erfindet und das soziale Netz zum Trampolin für ungeahnte finanzielle Höhenflüge macht. Als dann eines Tages

ein Außenprüfer des Sozialamtes vor der Tür steht, beginnt eine aberwitzige Verwechslungs- und Verwandlungskomödie, an deren Ende eine Überraschung für das nicht mehr erwartete Happy End sorgt. Michael Cooneys Erstling steht ganz in der Tradition englischer Komödien-Autoren. Mitten aus dem Leben gegriffen, lassen Wortspiel und Situationskomik kein Auge trocken.



Niederdeutsche Theaterstücke

Halsbreken Grappen

(Dangerous Obsession – Ein Sommerabend im Wintergarten)

Kriminalthriller von Norman J. Crisp in der niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

1 Dame, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

1995: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (Oldenburger Theatertage), weitere Aufführungen durch Niederdeutsche Bühne Osterholz-Scharmbeck, Niederdeutsche Bühne Flensburg,

2002: Niederdeutsche Bühne Buxtehude,

2003: Fritz-Reuter-Bühne, Schwerin,

2004: Plattdütsch Gill, Eckernförde,

2005: Plattdütsch Gill, Eckernförde

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle, Norderstedt

Spannung nicht nur bis zur letzten Minute, sondern atemlose Stille bis in die letzte Reihe. An einem Sommerabend betritt ein etwas linkischer, aber harmloser Vertretertyp den Wintergarten und trifft auf eine betörende junge Dame.



Er beginnt harmlose Fragen zu stellen, Fragen, die einen bestimmten Tag betreffen und die sich um den Ehemann der hübschen Dame drehen. Als der gestresste Ehemann nach Hause kommt, scheint der ungebetene, unheimliche Gast endlich gehen zu wollen, bis er eine Pistole zieht und ein Schuss durch die Luft peitscht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Hannes un Martha

(Harold and Maude)

Komödie von Colin Higgins in der niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

3 (bis 5) Damen, 4 Herren
Bühnenbild: Verwandlungen

Niederdeutsche Erstaufführung:

1995: Ohnsorg-Theater, Hamburg, Niederdeutsche
Bühne Wilhelmshaven (05/07)

Aufführungsrechte: Oscar Karlweis Bühnenvertrieb

Jeder fragte sich natürlich, ob das denn wohl gut gehen kann, den Kultfilm auf die Bühne zu bringen? Unzählige Aufführungen am hochdeutschen Theater haben das schon bewiesen, aber geht das denn auch bei den Plattdeutschen? Die beinahe zeitgleichen niederdeutschen Erstaufführungen in Hamburg und Wilhelmshaven waren Erfolge!



Die Bühnadaptation von der unendlich schönen, romantischen Liebesgeschichte der 80jährigen, skurrilen Martha, in die sich der 18jährige, permanent Selbstmorde verübende Hannes verliebt, ist ein köstliches Juwel Generationenverbindenden Miteinanders von Menschlichkeit, Verständnis und Toleranz.

Niederdeutsche Theaterstücke

Ik bün dar för di

(Ich bin da für dich)

Komödie von Frank Pinkus; Niederdeutsch von Arnold Preuß

3 Damen, 1 Herr

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: 05. 04.2006:
Speeldeel Plön (04/06 – 05/06), Niederdeutsche Bühne Varel (10/07-11/07)

2007: Theater am Meer - Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (05/07 – 06/07)

Warum sich Julia ausgerechnet für Kilian entschieden hat, ist ihren Mitbewohnerinnen Wilka und Maïke absolut nicht klar. Sie waren doch eine wunderbar funktionierende Frauen-Wohngemeinschaft, warum bitte muss jetzt ein Mann in das eben frei gewordene vierte Zimmer einziehen? Und das Schlimmste: Alles, was Julia über Kilian erzählt, bewahrheitet sich nicht – er ist weder amüsant noch geschickt, er ist kein glänzender Unterhalter, und attraktiv ist er schon gar nicht... Was die drei Damen nicht wissen: Julia hat sich nicht für Kilian, sondern für dessen Zwillingbruder Kutty entschieden – und die beiden Brüder teilen sich das Zimmer je nach Tageszeit. Das führt natürlich zu

reichlich auftretenden Verwirrungen und zu manchem Chaos im Hormonhaushalt der drei Damen.

Doch was Kutty genießt, ist für Kilian eine Belastung... Und die schüchterne Studentin Maïke, die frech-fröhliche Bankkauffrau Julia und die mit sich selbst vollkommen unzufriedene und mit der Selbstfindung beschäftigte Psychologin Wilka gehen ebenfalls höchst unterschiedlich mit den immer wieder überraschenden Wandlungen des neuen Mitbewohners um... Aus dieser Grundkonstellation entwickelt sich eine turbulente Komödie mit vier – eigentlich sogar sechs – sehr verschiedenen Charakteren, die sich nicht erklären können, warum sich wer in wen verliebt und warum wer plötzlich nicht mehr ganz auf dem Stand der Verwirrungen ist. Aber bei allem Erotik- und Komik-Chaos versteht sich von selbst, dass die Figuren ihr Glück finden werden – und dass das Gefühl nicht zu kurz kommen wird...



Niederdeutsche Theaterstücke

Kamer free

(Zimmer frei)

Komödie von Markus Köberli in der niederdeutschen Übersetzung von Arnold Preuß

2 Damen, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: niederdeutsche Fassung: Arnold Preuß, Wilhelmshaven

Eine weitere Version von „Harold and Maude“ nur mit anderen Vorzeichen. Glotz, ist ein junges Mädchen, das gerade seine morbide Phase hat und in einer alten Villa lebt. Sie verdient sich ihren Lebensunterhalt mit „Telefonsex“. In diese Villa kommt ein alter Mann, der eigentlich in ein Altersheim möchte, aber derjenige dessen Zimmer er bekommen soll, ist leider noch nicht gestorben.

Jetzt steht er auf der Straße und hat in einer Kneipe den Zettel von Glotz gelesen „Zimmer frei“. Eine besonders amüsante, aber auch herzergreifende Verbindung zweier Generationen, die sich anfänglich nichts zu sagen haben, beginnt.

Niederdeutsche Theaterstücke

Keen Tiet för de Leev

(Kein Platz für Liebe – No Room for Love)

Farce von Anthony Marriott und Bob Grant, Deutsch von Paul Overhoff, ins Niederdeutsche übertragen von Arnold Preuß

4 Damen, 5 Herren
Bühnenbild: 1 Dekoration

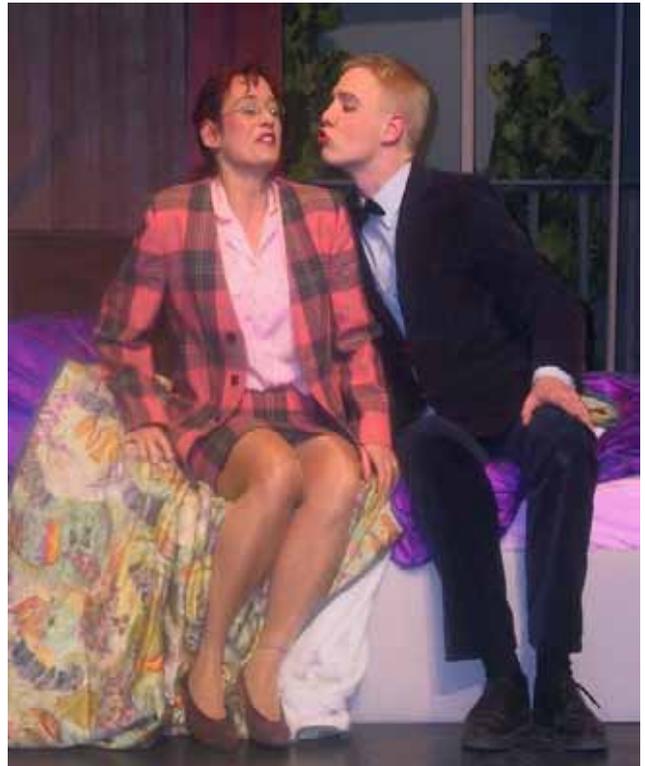
Niederdeutsche Erstaufführung:

November 2002: Lüttje Theater Bimm, Leer,
2003: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (12/03 – 01/04),
2004: Theaterwerkstatt Syke (02/04),
2005: Theatergruppe Westerborg (01/05-02/05), Ka-naalkomödianten Edeweicht (11/05),
2006: De lustigen Wagrier, Oldenburg (04/06),
2008: De Worphüser, Lilienthal (02/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Der Landgasthof „Am Schloss Gödens“ hat zwar bessere Zeiten gesehen, aber nicht viel bessere. Die meiste Zeit dümpelt es mit der Auslastung nur so vor sich hin, aber jedes Jahr zum traditionellen Musikfestival platzt es aus allen Nähten. Ausgerechnet dieses Hotel hat sich Dr. Gerdes ausgesucht, um das Betriebsklima mit seiner Sprechstundenhilfe Michaela zu verbessern.

Aber ausgerechnet in dieses Hotel kommt seine Ehefrau Winfriede, die als Harfenistin einspringen muss. Das ist eins der Probleme, mit dem sich der Hotelmanager zu befassen hat. Musiker und junge Flitterwöchner machen ihm zusätzlich das Leben schwer. Das Chaos beherrscht die Hotelflure. Zimmer, Betten, Frauen, Männer und



Koffer werden in halsbrecherischem Tempo verwechselt – bis nur ein stecken gebliebener Lift noch für Atempausen sorgen kann.

Niederdeutsche Theaterstücke

Kerls, Kerls!

(Kerle, Kerle!)

Komödie in sieben Bildern von Frank Pinkus, Niederdeutsch von Arnold Preuß

6 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: 17.03.06: Sing- und Spielkreis Gülzow (03/06).

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Die unglaubliche Erfolgs-Geschichte von 6 Männern unter einem (Kneipen) Dach erzählt diese Komödie: In der tiefsten Provinz treffen sich unsere Helden, um nach gescheiterten Beziehungen und verunglückten Karrieren gemeinsam eine Kneipe aufzumachen. Aber weil der Erfolg auf sich warten lässt, muss man das Publikum locken, und die Ideen reichen von mitternächtlichem Kuchenbuffet bis zu nackten Tatsachen.



Niederdeutsche Theaterstücke

Kinnersegen wedder Willen

(Das Kind auf der Hintertreppe)

Schwank in drei Akten von Axel von Koss, in der Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

4 Damen, 7 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung: Frei

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Wir befinden uns mit den handelnden Personen in einer jener plüschigen Pensionen, wie sie zu Anfang des Jahrhunderts entstanden, um jungen, in die Großstädte drängenden Menschen die notwendige Unterkunft, Frühstück, Mittag- und Abendbrot zu geben, und die sich noch bis in die dreißiger Jahre fast unverändert gehalten haben. Unter den Pensionsgästen befinden sich mit Ferdinand Specht und Theodor Knorr zwei ganz besonders plietsche Exemplare von Junggesellen und Gelegenheitsschwindlern: Ewig in Geldnöten, aber nie um Ausreden und verrückte Einfälle verlegen. Vier Paare finden sich nach einer ebenso vertrackten wie turbulenten Handlung. Dabei wollte Theo eigentlich nur die finanzielle Unterstützung durch seinen Onkel sichern. Dazu kann man doch schon einmal eine Familie erfinden, oder? – Aber dann will der Onkel die Familie kennen lernen. Nun müssen Frau und Kinder her – auf Zeit sozusagen. Ferdinand ist hilfreich zur Stelle, aber wie das in Komödien so ist: Was wie ein einfacher Plan aussieht...

Niederdeutsche Theaterstücke

Laat us endlich anfangen!

(Steppin out)

Komödie von Richard Harris in der niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

9 Damen, 1 Herr

Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung:

1994: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven, Theater Club Kattendorf, Hamburg

*Aufführungsrechte: Vertriebsstelle
Norderstedt*

Ort der Handlung, ein kleines Nest, irgendwo in Norddeutschland - die Damenwelt möchte etwas für ihre Fitness tun, gut das eine ehemalige Tänzerin im

Ort lebt und eine Gymnastikschule unterhält. In den regelmäßigen Übungsstunden erleben die neun Damen und der eine Herr alle Höhen und Tiefen der zwischenmenschlichen Beziehungen, die es heute so gibt, und die so reichhaltig auch in den täglichen Talkshows besprochen werden. Ein Blick durch das Schlüsselloch in das Seelenleben unserer Mitmenschen? Ja, aber noch viel mehr!



Niederdeutsche Theaterstücke

Ladykillers

(Ladykillers)

Kriminalkomödie in vier Bildern von Elke Köwer und Maria Caleita nach William Rose in der niederdeutschen Fassung von Arnold Preuß

3 Damen, 5 Herr
Bühnenbild: 1 Bild

Niederdeutsche Erstaufführung: 11. 10. 2007: Niederdeutsche Bühne Osterholz-Scharmbeck
2008: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (05/08 – 06/08)

Aufführungsrechte: Whale Songs Hamburg

Prof. Martens plant einen Überfall auf einen Geldtransport. Als Ausgangsbasis mietet er sich bei der alten, etwas naiv-gutmütigen Fro Wilkenjohanns ein, ohne von deren guten Verhältnis zur örtlichen Polizei zu wissen. Dort treffen sich die Mitglieder seiner Gang regelmäßig, um ihren Plan weiter auszuarbeiten. Die alte Dame lassen sie in dem Glauben, sie seien ein Kammerorchester, das sich zum Üben trifft - das „Menuett“ von Boccherini wird allerdings nur vom Gramophon gespielt.

Der Überfall geht planmäßig über die Bühne, sogar unter Mithilfe der ahnungslosen Fro Wilkenjohanns, die mit tatkräftiger Unterstützung eines Polizisten die Beute aus der Gepäckaufbewahrung abholt. Doch durch ein kleines Missgeschick kommt sie den Gangstern auf die Schliche und verlangt die Rückgabe des Geldes. Klarer

Fall für Prof. Martens: Die Mitwisserin muss umgehend beseitigt werden. Das Problem dabei: Alle haben die alte Dame ins Herz geschlossen. Nicht einmal der eiskalte Ludwig mag sie umbringen, so dass das Los entscheiden muss. Doch dann kommt alles ganz anders.

Unter den Mitgliedern der Bande bricht ein Streit um die Beute aus. Nacheinander verunglücken alle Gano-ven bei dem Versuch, sich allein mit der Beute davon-zustehlen, und werden jeweils auf einen vorbeifahrenden Güterzug geworfen. Einzig Ludwig und Prof. Martens verbleiben, zwischen denen ein Kampf auf Leben und Tod entbrennt. Ludwig muss am Ende auch mit dem Zug fahren, doch auch der Professor wird von einem Signal erschlagen und folgt seiner Bande.

Fro Wilkenjohanns will die Beute an die Polizei zurückgeben, doch der Inspektor lehnt die Rückgabe ab, da er wie immer von der aufdringlichen Lady genervt ist. Somit ist am Schluss Fro Wilkenjohanns die Eigentümerin der geraubten 420.000 Euro.



Niederdeutsche Theaterstücke

Maria Magdalena

Trauerspiel von Arnold Preuß

nach Friedrich Hebbels „Maria Magdalene“

2 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 2 Dekoration

Uraufführung: Frei

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Im Haus des Tischlermeisters Anton scheint die Welt in Frage gestellt: Sohn Karl lebt sein eigenes Leben, fügt sich nicht den Anforderungen des strengen Vaters, wirkt auf Anton wie ein Herumtreiber. Deshalb überrascht es ihn auch nicht, als Karl wegen Diebstahls ins Gefängnis gebracht wird (was zum frühen Tod der Mutter führt). Nun liegen alle Hoffnungen auf Tochter Klara. Aber Klara ist schwanger, und die kämpft dar-

um, die Schande abwenden und dem Vater und seiner Moral genügen zu können....

Die gestrenge, menschenverachtende kleinbürgerliche Welt des 19. Jahrhunderts wurde von Friedrich Hebel in seinem Drama unvergesslich und unsterblich auf die Bühne gebracht – wie hier Individuen scheitern, ja scheitern müssen an den vorgegebenen Regeln, das hat auch nach 150 Jahren nichts von seiner erschütternden Kraft verloren. Arnold Preuß hat unter genauer Berücksichtigung des Originals eine kraftvolle, unter die Haut gehende niederdeutsche Version geschaffen, die den deutschen Klassiker auch für das Niederdeutsche Theater spielbar macht.

Niederdeutsche Theaterstücke

Rismus Rasmus oder De Bandschievenvörfall

(Hexenschuss oder Der Bandscheibenvorfall – A Slip of the Disc)

Farce von John Graham, ins Deutsche übertragen von Paul Overoff, ins Niederdeutsche übertragen von Arnold Preuß

3 Damen, 4 Herren
Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

November 2002: Dorfverein in Wischhafen,
2003: De Worphüser, Bremen-Lilienthal, Heimatbühne Schortens (11/03),
2004: Freesen Spöllers Emden (11/04), **2005:** Niederdeutsches Theater Delmenhorst (01/05-02/05),
2005: Niederdeutsche Volksbühne Geesthacht (10-11/05),
2006: Niederdeutsche Bühne Schleswig (01-02/06) Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven (02-03/06), Heikendörper Speeldeel, Heikendorf (03/06-04/06), Theatergruppe Borssum, Emden (11/06)
2007: Niederdeutsche Bühne Neumünster (09/07-10/07)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle *Norderstedt*



Peter Rabe, ein bekannter und beliebter Talkshowmoderator wird in der Badewanne von einem schweren Hexenschuss heimgesucht. Leider steht diese Badewanne in der Wohnung seiner Geliebten. Und um seine Image als „Fernseh-Heiliger“ zu wahren, muss vor dem Klavierstimmer, vor Sabines Ehemann, vor dem Notarzt und vor einer Vertreterin des Fernsehsenders ein Feuerwerk der Lügen und Ausreden abgebrannt werden – the show must go on!

Niederdeutsche Theaterstücke

Spektakel in't Huus

(Uproar in the House)

Schwank in drei Akten von Anthony Marriott und Alistair Foot; ins Niederdeutsche übertragen von Arnold Preuß

5 Damen, 6 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2005: Theater am Meer – Niederdeutsche Bühne
Wilhelmshaven (04-06/05)

2007: Speelkoppel Edeweicht (03/07)

2008: Niederdeutsche Bühne Norden (10/08-11/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Manche Vorführhäuser sind so ultramodern hässlich, dass sie sich nicht verkaufen lassen – es sei denn, man kann ein seit langem glücklich in diesem Haus wohnendes Paar vorweisen. Auf diese geniale Idee kommt Firmenbesitzer Bernhard Lehmann. Und wenn man keins hat, dann müssen Verkaufsleiter Georg Peters und die verkrachte Schauspielerin Melanie Simonsen eben eins spielen. Und damit das Haus auch schön bewohnt ist, spielt Monika Janssen, Lehmanns Sekretärin kurzerhand ein dänisches Au-pair-Mädchen, welches die vier Kinder der beiden behütet. Leider sind aber auch die Käufer, Graf und Gräfin von Kuhlmann, nicht ganz echt, denn die Dame ist gar nicht die Dame, und der Privatdetektiv weiß auch nicht, was gespielt wird, und der Abgeordnete André Griese mit seiner Frau Agnes verkompliziert die Lage noch mehr und darüber hinaus kann Melanies Verlobter, Daniel Großmann, ja nicht ihr Verlobter sein, weil... Die Tretmühle der Katastrophen lässt den Agierenden keine Verschnaufpause – und dem Publikum auch nicht.



Niederdeutsche Theaterstücke

Twee sture Dickköpp

(Zwei sture Dickköpfe)

Lustspiel von Walter G. Pfaus, ins Niederdeutsche übertragen von Arnold Preuß

3 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

26.12. 2004: Theatergruppe Eschbachtal (12/04-02/05)

2006: KLJB Anderverne (03/06-04/06), Niederdeutsche
Bühne Itzehoe (12/06)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Daniel und Wolf waren früher nicht nur Geschäftspartner, sondern auch die besten Freunde. Jetzt, im Rentenalter, können sie keine zwei Sätze wechseln, ohne sich massiv zu streiten. Als



Daniels Enkel Elias und Wolfs Enkelin Laura heiraten wollen, bestehen sie darauf, dass die beiden alten Streithähne sich versöhnen.

Aber da haben sie die Rechnung ohne den sturen Eigensinn der beiden Streithähne gemacht. Als just während der großen Familienzusammenführung auch noch Elias' Ex-Freundin Evi auftaucht, scheinen alle Pläne zu scheitern - zumal Daniel, um seinen Enkel zu retten, Evi als seine Freundin ausgibt. Das wiederum passt Nachbarin Regina nicht, die ein Auge auf Daniel geworfen hat... Turbulent und temperamentvoll geht es zu in diesem saftigen Lustspiel mit traumhaften Rollen für sechs Komödianten.

Niederdeutsche Theaterstücke

Van nu an bün ik glücklich!

(Von nun an bin ich glücklich!)

Komödie von Frank Pinkus, in der Niederdeutschen Bearbeitung von Arnold Preuß

2 Damen, 3 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Uraufführung in niederdeutscher Sprache:

26.12.2001: Niederdeutsche Bühne Wilhelmshaven,

2003 und 2004: Theaterverein Elmenhorst,

2005: Volksspielbühne Jenfeld (10/05), Speelkoppel

Immer, Ganderkesee (10-12/05), VB Jensfeld, Hamburg

(10/05),

2006: Speelkoppel Immer, Ganderkesee (03 – 10/06).

Niederdeutsche Bühne Rendsburg (11 – 12/06),

Lohbrügger Bürgerbühne, Hamburg (10.2006 –

01.2007

2007

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Es ist Heiligabend - und für den knapp 50-jährigen Jan Ludwig ist es das erste Weihnachtsfest, das er allein verbringen soll. Die Scheidung liegt hinter ihm, sein Sohn geht seiner eigenen Wege. Aber mit Hilfe seines Psychiaters und der Formel „Van nu an bün ik glücklich!“ ist Jan sicher, diesen für alle allein stehenden Menschen heiklen Abend überstehen zu können. Doch dann kommt alles ganz anders: Die Mikrowelle Carla streikt, das Schildkrötenpärchen Horst und Nicole sind getürmt und nacheinander kommen immer mehr Gäste, die ihrerseits der Einsamkeit entflohen sind, (was sie sich und Jan natürlich nicht zugeben): seine Ex-Frau Nicole, seine Ex-Geliebte Steffi, sein Sohn Kai und schließlich auch noch sein Vater Peter, der vor der Polizei auf der Flucht ist.



Aus dem ruhigen Abend wird ein turbulentes Zusammentreffen dreier Generationen einschließlich eines Box-Kampfes und einer Vanillekipferl-Backorgie. Wir haben es mit einer schnellen und amüsanten und pepigen Komödie mit wunderbaren Rollen zu tun - und am Ende ist man fast ein bisschen traurig, von diesen fünf liebenswerten und ganz „normalen“ Menschen Abschied nehmen zu müssen.

Niederdeutsche Theaterstücke

Verleevt, verlöoft, verloren

(No Dinner for Sinners)

Komödie von Edward Taylor, ins Niederdeutsche übertragen von Arnold Preuß

4 Damen, 2 Herren

Bühnenbild: 1 Dekoration

Niederdeutsche Erstaufführung:

2006: 22.04.06 Niederdeutsche Bühne Buchholz, De Steenbeeker (04-05/06 + 09/06), Plöner Speeldeel (12/06)

2008: Heimatverein Hesedorf, Bremervörde (01/08), Niederdeutsche Bühne Wismar (03/08), Theater-Club Kattendorf (02/08)

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle Norderstedt

Keine Ehefrau zu haben, wenn man dem moralinsauren Chef eine solche präsentieren muss, ist schon problematisch; gleich mehrere um sich zu scharen führt aber auch nicht zu der so sehnlich erwarteten Beförderung. So erwartet Jim Watt zum Abendessen seinen Chef, einen puritanischen Amerikaner nebst Gattin. Da wäre es gut, wenn Jim mit Helen, seiner „Mitbewohnerin“ nicht nur befreundet sondern verheiratet wäre. Helen, die Jim längst wirklich heiraten möchte, weigert sich, diese infame Komödie mitzuspielen und verlässt wutentbrannt das Haus. Was tun?

Der Besuchstermin rückt näher und sämtliche Verflorenen lehnen es ab, Jims Ehefrau zu spielen. Da bietet sich Putzfrau Edna an, die Rolle zu übernehmen. Alles könnte so schön klappen, wenn da nicht plötzlich noch eine Kollegin als Ehefrau auftreten und gleichzeitig Helen zurückkommen würde. Jetzt hat Jim eindeutig zu viele (Ehe-)Frauen im Haus und Bill McGregor steht mit seiner Gattin Nancy vor der Tür. Wie sich Jim aus der Affäre zieht und ob er und Helen tatsächlich noch im Ehehafen landen, wird turbulent und urkomisch auf die Bühne gebracht.